



**Lycée français de Jérusalem**

BP 37001 - 95141 Jérusalem

@ : [lfjeru@gmail.com](mailto:lfjeru@gmail.com)

Site : [www.lfj-aeefe.co.il](http://www.lfj-aeefe.co.il)

☎ : 02-538-4102

Fax : 02-537-8647

## DEMANDE D'INSCRIPTION

(APPLICATION FOR ADMISSION)

Année Scolaire 2010 – 2011

School year 2010 – 2011

Pour la classe de :  
For the class of :

NOM DE L'ELEVE *Last name of student*

PRENOM *First name*

Nous, soussignés,

*We, the undersigned,*

ayant pris connaissance des conditions d'admission, du montant des conditions de paiement des frais de scolarité ci joints, demandons de bien vouloir inscrire notre fils/ fille au Lycée.

*Having read the conditions for admission, tuition fees and conditions of payment, would like to register our son/ daughter at the Lycée.*

Nous avons pris connaissance du règlement intérieur et nous nous engageons à nous y conformer et à veiller à ce que notre fils/ fille s'y conforme.

*We have read and we agree to comply with the terms of the rules and regulations of the school, and we will assure that our son/ daughter complies with them.*

Nous prenons note par ailleurs que cette inscription deviendra un contrat définitif au moment où l'administration du Lycée nous notifiera par écrit son accord.

*We also understand that this application becomes a binding contract after receiving written confirmation of acceptance from the Lycée.*

Ecrire le nom en lettre d'imprimerie

*Print name*

Date

Signature

*Date*

*Signature*

### PIECES A FOURNIR

- Certificat de naissance (copie) ou Livret de famille
- 1 photographie format passeport
- La copie de la carte d'identité de l'enfant
- La copie de la carte d'identité des parents
- La copie de la carte d'assurance médicale
- La copie du carnet de vaccinations sans lequel l'élève ne pourra être admis en classe\*
- Les trois derniers bulletins scolaires (photocopies)
- Les frais d'inscription, non remboursables/ non transférables, ils ne sont pas déduits des frais de scolarité
- \* Pour les enfants des sections maternelles, la copie doit être remplie par un médecin moins de 90 jours avant leur arrivée au Lycée.

### REQUIRED DOCUMENTS

- Birth certificate (copy) of the child*
- 1 passport picture*
- Copy of the child's I.D*
- Copy of the parents' I.D*
- Copy of the Medical assurance*
- The copies of vaccinations form without which the student will not be admitted to class\**
- The last three school report cards*
- Enrollment fees, non-refundable/ non transferable fee. It will not be applied towards tuition or other fees.*
- \* For the pre-nursery and kindergarten children, this copy must be filled out by a physician within 90 days of the arrival of the student.*

# FICHE DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'ÉLÈVE

## STUDENTS PERSONAL DATA

POUR LA CLASSE DE :  
For the class of :

*PHOTO*

NOM : \_\_\_\_\_  
Name :

Prénom : \_\_\_\_\_  
First name :

Date et Lieu de naissance : \_\_\_\_\_ à /in \_\_\_\_\_  
Date and Place of Birth *Ville/City* *Pays/Country*

Nationalité : \_\_\_\_\_ Sexe : F   
Nationality : \_\_\_\_\_ Sex : M

Adresse : \_\_\_\_\_ Apt n° \_\_\_\_\_  
Address : \_\_\_\_\_  
*Ville/City**Etat/State**Code postal/Zip Code*

Langue parlée à la maison : Français  Anglais  Autres (lesquelles ?) \_\_\_\_\_  
Language spoken at home : French English Other (which ones ?)

Classe (pour les 1<sup>ère</sup> et Terminale préciser **la Série et la Spécialité**) : .....  
*CADRE A RENSEIGNER POUR LES ELEVES DU COLLEGE ET DU LYCEE*

Enseignement de spécialité (pour les Tales) : .....

Langue vivante 1 : Anglais obligatoire

Langue vivante 2 : Espagnol  Hébreu

Option : Arabe : oui  non

Ecole précédemment fréquentée par l'élève <i>School last attended by student</i>	Classe <i>Grade</i>	Année <i>Year</i>
Nom de l'école : Name of school		
Adresse : Address		
<i>Ville/City</i>	<i>Etat/State</i>	<i>Code postal/Zip Code</i>
<i>PAYS Country</i>		

## FICHE DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES PARENTS

### PARENTS PERSONAL DATA

	<b>PERE (FATHER)</b>	<b>MERE (MOTHER)</b>
NOM / Last name		
Prénom/ <i>First name</i>		
<b>REPRESENTANT LEGAL DE L'ELEVE S'IL N'EST PAS UN DES PARENTS</b> <b>LEGAL GUARDIAN (IF NOT A PARENT)</b>		
Beau-père <input type="checkbox"/> autre <input type="checkbox"/> <i>Step-father      Other</i>	Belle-mère <input type="checkbox"/> <i>Step-mother</i>	Autre <input type="checkbox"/> <i>Other</i>
Nom/Last name Prénom/First name	Nom/Last name Prénom/First name	
Nationalité/Nationality		
Adresse personnelle <i>Home adress</i>		
<b><u>E-MAIL des parents</u></b>		
Téléphone (domicile et portables) <i>Home and mobile telephones</i> Fax	(    ) <i>Area code</i>	(    ) <i>Area code</i>
Profession des parents <i>Parent's profession</i>		
Nom de l'Entreprise <i>Name of company</i>		
Adresse professionnelle <i>Business address</i>		
Téléphone (bureau) <i>Business telephone</i> Fax	(    ) <i>Area code</i>	(    ) <i>Area code</i>

Frères et sœurs : noms , années de naissances et écoles fréquentées  
*Brothers and sisters : names, years of birth and schools attended*

---



---

Acceptez-vous que le Lycée communique votre adresse et numéro de téléphone aux autres parents d'élève de la classe ?      Oui  Non   
*Do you authorize the Lycée to give your address and telephone number to the parents of your child's classmates ?      Yes  No*

J'accepte que cette adresse mail soit communiquée au Comité de Gestion      oui  non   
*I agree that the management committee be informed of this mailing address      yes  no*

## IMPORTANT

1. Les frais de gestion administrative ne sont ni remboursables ni transférables et ne sont pas déduits du montant des frais de scolarité.
2. Si le paiement n'est pas effectué à échéance, une majoration de 10% sera appliquée.
3. Aucune réduction des frais de scolarité ne sera consentie en cas d'arrivée tardive ou de départ anticipé ou en cas de renvoi décidé par le Lycée en application des dispositions contenues dans le règlement intérieur.
4. **Tout bimestre commencé est dû dans son intégralité.**

1. *The application fee is a non refundable and non transferable administrative fee for processing this application. It will not be applied towards the tuition or any other fees.*
  2. *A 10% surcharge will apply to late payments.*
  3. *Under no circumstances will there be a reduction in tuition or fees on account of late arrival or early withdrawal or on account of dismissal by the Lycée in accordance with its rules and regulations.*
  4. **Every bimestre is due in totality**
- 
-

# **BILAN SOCIO LINGUISTIQUE**

*remplir un document par élève*

**Nom :** \_\_\_\_\_ **Prénom :** \_\_\_\_\_

**Age :** \_\_\_\_\_ **Classe :** \_\_\_\_\_

1) Langue(s) de communication avec son entourage

Avec la mère : \_\_\_\_\_

Avec le père : \_\_\_\_\_

Avec sa nourrice : \_\_\_\_\_

Autres personnes : \_\_\_\_\_

2) Quelle est la langue maternelle de la mère ? \_\_\_\_\_

Quelle est la langue maternelle du père ? \_\_\_\_\_

3) Quelle(s) langue(s) les parents parlent-ils entre eux ? \_\_\_\_\_

4) Y'a t il des frères et sœurs dans l'école ? \_\_\_\_\_

5) L'enfant a-t-il des activités extérieures en français ? \_\_\_\_\_

L'enfant a-t-il des activités extérieures en langue maternelle ? \_\_\_\_\_

L'enfant a-t-il des activités extérieures dans une autre langue ? \_\_\_\_\_

6) L'enfant a-t-il du matériel en français à la maison ? \_\_\_\_\_

Si oui, lequel (CD, DVD, livres, jeux, logiciels, cassettes audio etc...) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7) Quel lien la famille a-t-elle avec le français : familles, amis, voyages, séjours dans des pays francophones, scolarisation dans d'autres établissements français ? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8) Dans quelle langue a été faite la scolarisation antérieure ? \_\_\_\_\_

9) Langues comprises par l'enfant ? \_\_\_\_\_

Langues parlées par l'enfant ? \_\_\_\_\_

*(Classer par ordre décroissant en partant des langues que l'enfant maîtrise le mieux)*

10) Pourquoi avez vous fait le choix du Lycée français ? \_\_\_\_\_

## Socio-Linguistic Survey

*To be filled per each student*

Family name: \_\_\_\_\_

First name(s): \_\_\_\_\_

Age: \_\_\_\_\_

Grade: \_\_\_\_\_

1. Language(s) used to communicate with people in the child's environment:
  - a. With his/her mother:
  - b. With his/her father:
  - c. With his/her childcare worker or baby-sitter:
  - d. With other people in the child's environment:
  
2. What is the mother's native language?  
What is the father's native language?
  
3. In what language(s) do the parents speak to each other?
  
4. Does the child have any brothers or sisters in our school?
  
5. Does the child participate in any outside activities in French?  
Does the child participate in any outside activities in his native language?  
Does the child participate in any outside activities in another language?
  
6. Does the child have any study or play material in French at home?  
If so, what kind? (cds, Dvds, books, games, software, audio cassettes, etc.)
  
7. What connection does the family have with the French language? (relatives, friends, travel, visits to French-speaking countries, schooling in French-language schools)
  
8. What was the primary language used in the child's previous schools?
  
9. What languages does the child understand?  
What languages does the child speak?  
(Please begin with the languages the child knows best and continue in descending order of competence)
  
10. For what reasons have you chosen to send your child to the Jerusalem French School?

## إستمارة الحصيلة اللغوية الإجتماعية

إسم العائلة: \_\_\_\_\_  
العمر: \_\_\_\_\_  
الإسم الشخصي: \_\_\_\_\_  
الصف: \_\_\_\_\_

1 - اللغة أو اللغات المستخدمة بالاتصال مع المحيط :

مع الأم: \_\_\_\_\_

مع الأب: \_\_\_\_\_

مع المربية: \_\_\_\_\_

مع أشخاص آخرين: \_\_\_\_\_

2 - (أ) ما هي لغة المولد للأم؟ \_\_\_\_\_

(ب) ما هي لغة المولد للأب؟ \_\_\_\_\_

3 - ما هي اللغة أو اللغات التي يتكلم بها الوالدين بين بعضهم البعض؟ \_\_\_\_\_

4 - هل يوجد إخوة أو أخوات في المدرسة؟ \_\_\_\_\_

5 - (أ) هل يوجد للطفل نشاطات خارجية باللغة الفرنسية؟ \_\_\_\_\_

(ب) هل يوجد للطفل نشاطات خارجية بلغة المولد؟ \_\_\_\_\_

(ج) هل يوجد للطفل نشاطات خارجية بلغة أخرى؟ \_\_\_\_\_

6 - هل يوجد وسائل مساعدة للطفل باللغة الفرنسية في البيت؟

إذا كان الجواب نعم، ما هي ( لعب / كتب / كاسيتات / CD / DVD / ... الخ).

\_\_\_\_\_

7 - هل يوجد علاقة للعائلة مع اللغة الفرنسية من خلال : العائلة / الأصدقاء / الرحلات / إقامة في بلاد ناطقة باللغة

الفرنسية / الدراسة في مؤسسات فرنسية أخرى؟

\_\_\_\_\_

8 - بأي لغة تمت دراسة الطفل؟ \_\_\_\_\_

9 - اللغات المفهومة لدى الطفل؟ \_\_\_\_\_

لغات يتحدثها الطفل \_\_\_\_\_

(رتب اللغات التي يتقنها الطفل بدأً باللغة التي يتقنها أفضل)

10 - لماذا وقع اختياركم على المدرسة الفرنسية؟

\_\_\_\_\_